

## CAMPOS SEMANTICOS Y DISPONIBILIDAD LÉXICA EN PREESCOLARES

Víctor M. Sánchez Corrales  
Martelos Murillo Rojas

### 1. Introducción

Sabemos que el niño, antes de iniciar el proceso de educación formal, ya posee una serie de conocimientos y experiencias que le permiten interactuar con su medio.

La educación preescolar debe centrar sus esfuerzos en la consecución activa y creativa de aprendizajes, experiencias y conocimientos previos que, en su mayoría, son exteriorizados básicamente por medio de la lengua; recae sobre la escuela la titánica tarea de propiciar su enriquecimiento y de ofrecer los mecanismos adecuados para su adquisición.

Concretamente, la enseñanza de la lengua en la educación preescolar debe basarse en la exploración del código oral -vocabulario, morfosintaxis, fonología, discurso- y, en consecuencia, en el dominio de las destrezas *escuchar, hablar y entender*, como lo afirman Marcos Marín y Sánchez Lobato: "El dominio gradual y creciente de las destrezas hablar -entender redundará en beneficio de la lectura y, por supuesto, en el de la escritura. Hoy ya nadie ignora que el mayor o menor éxito en el aprendizaje de la lectura y de la escritura está fuertemente condicionado por el estado de desarrollo que se tenga en el proceso de adquisición del lenguaje oral. No es ningún secreto que el niño tiene que dominar en su expresión oral las estructuras lingüísticas y el vocabulario que le van a ser presentados para que aprenda a leer: la utilización de estructuras desconocidas y del léxico extraño harán del ejercicio un fracaso total. La lectura es un proceso de reconocimiento, no de descubrimiento, sobre todo en sus orígenes" (Marcos Marín, F.y J. Sánchez Lobato, 1991, p.32)

Por consiguiente, la labor educativa debe fundamentarse en estudios de lingüística aplicada a la enseñanza de la lengua, que señalen las pautas por seguir en el desarrollo de las destrezas lingüísticas. Asimismo, es primordial conocer cuál es la competencia comunicativa del niño -vocabulario, sintaxis, discurso- y sobre la base de tales datos planificar la enseñanza de la lengua.

El aprendizaje de la lectura será más significativo, en tanto el niño conozca el vocabulario y estructuras sintácticas que se le presentan y, como consecuencia, se evita el fracaso de que son víctimas nuestros niños, al enfrentar la difícil tarea de deletrear vocablos carentes de sentido.

Nuestro trabajo se concreta al estudio de tres campos semánticos -*ropa, plantas y medios de comunicación*- presentes en el programa oficial de educación preescolar, con el objetivo de recaudar el vocabulario disponible en cada uno. Este trabajo forma parte de un estudio más amplio: se investigaron trece campos semánticos, cuyos resultados, grosso modo, concuerdan con el presente análisis.

La información obtenida ofrece pautas objetivas para el escogimiento del vocabulario por enseñar, en los campos semánticos estudiados. Igualmente, nos da información sobre el léxico comprensible para el niño que inicie el aprendizaje del proceso de lectura.

### 2. Marco teórico

#### 2.1. Campos semánticos

El lenguaje, factor imprescindible en toda experiencia humana, recibe gran influencia del ambiente social y físico.

La lengua puede ser influida respecto al vocabulario, sistema fonético, y a su forma gramatical, según factores internos y externos (socioculturales) de ella. No obstante, el vocabulario en una lengua es el que más refleja el medio físico y socio-cultural de sus hablantes. Por lo que según afirma Sapir (1974/1984, p.24), el estudio cuidadoso de un vocabulario conduce a inferencias respecto al ambiente físico y social de los que usan el vocabulario; más aún, el carácter relativamente transparente o no transparente del vocabulario en sí, puede conducir a inferir el grado de familiaridad que se ha obtenido con varios elementos de ese ambiente.

Por otra parte, el vocabulario, en relación de hiponimia (inclusión de clases), se encuentra estructurado jerárquicamente en campos semánticos o léxicos, los cuales nos informan sobre la visión de mundo de los hablantes.

El campo léxico es un conjunto de lexemas unidos por un valor léxico común (valor del campo) que esos lexemas subdividen en valores más determinados, oponiéndose entre sí por diferencias mínimas de contenido léxico (semas). Las relaciones entre los objetos "asiento" (silla, sillón, sofá, butaca, etc.) representan un campo léxico del español. Todos estos referentes están interrelacionados entre sí; por eso las palabras que los nombran en la lengua forman un campo léxico-semántico.

Al analizar detalladamente estas palabras, se descubre que hay puntos de contacto entre ellas y también elementos discrepantes que sirven para oponerlos entre sí. El significado de cada palabra lo da el conjunto de rasgos semánticos. Cuando las palabras poseen los semas primarios y más generales en común, pertenecen al mismo campo léxico-semántico.

Al ser el componente léxico objeto del presente trabajo, se tomaron 3 campos semánticos, presentes en el programa vigente de preescolar del Ministerio de Educación Pública (ropa, plantas y medios de comunicación), con el fin de conocer la disponibilidad que tiene el preescolar en cada uno de ellos y así facilitar la tarea de la correcta planificación del vocabulario por enseñar, en cada uno de los campos semánticos seleccionados.

## 2.2. Metodología para trabajar campos semánticos en preescolar

"... aprender nuevas palabras no solo sirve para impresionar a los amigos, sino que tiene que ver fundamentalmente con la adquisición de conocimientos, tanto los programados como los que se dan al azar por todas partes" (Avila, 1993, p. 100)

Es necesario, por lo tanto, que el sistema educativo posibilite situaciones de aprendizaje que le permitan al niño adquirir el vocabulario que desconoce, no solo respecto de los contenidos programáticos escolares, sino también que él trascienda el ámbito de la clase y permita el desempeño eficiente del rol del niño en la sociedad.

El aprendizaje del vocabulario debe basarse en las experiencias de los niños y ubicarse dentro de un contexto determinado. Para tal efecto, proponemos la enseñanza del vocabulario por medio de campos semánticos. La metodología por seguir consiste, entonces, en la ampliación del campo semántico en estudio. La maestra, por ejemplo, al estudiar el léxico relativo a las *partes del cuerpo*, solicitará a sus alumnos que mencionen los nombres de las partes del cuerpo y, sobre la base de la información obtenida, planificará la incorporación del léxico que no conocen. Debe haber un claro discernimiento entre los niveles de lengua, para que se promueva la variante culta nacional.

El campo semántico se agota en el momento en que los niños lo consideren necesario. Asimismo, el estudio de un campo semántico genera la presencia de otros.

En síntesis, la maestra de preescolar tiene en sus manos la responsabilidad de facilitar el acceso a un código de lengua elaborado y el trabajo con campos semánticos es una alternativa por considerar.

## 2.3. El vocabulario infantil

### 2.3.1. Adquisición de la lengua materna

El neonato emite las primeras expresiones lingüísticas alrededor de su primer año. Sin embargo, hasta el segundo año -entre los 15 y 18 meses- el niño comienza a "hablar"; se inicia la etapa de palabras-oración: el niño

señala a su madre y dice "mamá", con lo que quiere significar ahí está mamá, quiero que mi mamá venga aquí, quiero que mi mamá me arrulle, que me dé leche, u otras cosas más. Más tarde los niños comienzan a combinar palabras para producir secuencias de dos de ellas. A partir de aquí va creciendo la complejidad de las oraciones y aproximadamente a los cinco años, dominan ya buena parte de las estructuras oracionales simples de su lengua.

Esta última adquisición, que tiene lugar entre los 2 y los 5 años, es el fruto de un complejo proceso que comienza con la exposición del niño, desde su nacimiento, a una serie de experiencias lingüísticas. A pesar de que las experiencias lingüísticas -que oyó el niño- son asistemáticas, irregulares, el niño va poco a poco utilizándolas como estímulos y formando hipótesis sobre el funcionamiento lingüístico; va corroborando empíricamente si la hipótesis funcional elaborada por él es adecuada, gracias a la aceptación o rechazo que de su actuación hagan los hablantes que lo rodean.

Ahora bien, los factores que intervienen en el proceso de adquisición de la lengua materna, según López Morales (1984) son:

- a. unas experiencias lingüísticas dadas, que funcionan como estímulos,
- b. una capacidad especial para procesar los datos llegados al niño, y formar y formular hipótesis de funcionamiento lingüístico,
- c. la corroboración o no de dichas hipótesis, que pueden ser terminales o por el contrario provisionales; si este último es el caso, la hipótesis inicial será modificada o rehecha por completo.

Todos los niños normales tienen la capacidad especial de procesar datos lingüísticos, independientemente de su grado de inteligencia que solo actúa en la aceleración del proceso, pero el tipo de corroboración empírica que recibe al actuar lingüísticamente, varía según la sociedad o dialecto social que manejen aquellos con los que interactúa a diario (Cf. López Morales, 1984, p. 36)

### 2.3.2. Desarrollo del vocabulario infantil

En Costa Rica, hasta la fecha, únicamente se han realizado estudios de disponibilidad

léxica en preescolares (Murillo 1991) pero no contamos con otros estudios científicos sobre vocabulario infantil, pues los trabajos de Gagini (1897 y 1904, citado por Sánchez 1991), esencialmente normativos, promovían una variante ideal de lengua, concebida desde la visión de un académico, adulto por supuesto. Sin embargo, es sabido que el vocabulario aumenta como resultado de la edad, afirmación que corroboran estudios llevados a cabo en otros países (Cf. Raúl Avila 1989).

Smith, 1926 (citado por Dale 1980/1989), realizó una investigación sobre el vocabulario infantil que nos proporciona los siguientes datos: los niños de cinco años y seis meses, y de seis años, edad preescolar costarricense, tienen una competencia léxica de 2289 palabras los primeros, y de 2562, los segundos.

Estos datos deben ser manejados con cautela, ya que fueron recogidos hace 67 años. El estudio del desarrollo infantil cambia constantemente; esto no solo se debe al perfeccionamiento de la metodología y a las nuevas sutilezas teóricas, sino también a los cambios que han sufrido los niños. Sin embargo, este estudio no difiere grandemente del que realizó Nelson, 1973 (citado por Dale 1980-1989).

Por otra parte, López Morales (1984) señala que entre la edad de año y medio y siete años, el vocabulario del niño aumenta rápidamente hasta llegar a unas 2000 o 2500 unidades; este es el promedio de adquisición léxica que tiene el niño normal al ingresar a la escuela.

En suma, el promedio léxico del niño de seis años (edad preescolar sistema educativo costarricense) se ubica entre 2000 y 2500 unidades léxicas. Esta cifra se tomará como base de dominio léxico para los niños costarricenses, pues no contamos con investigaciones que muestren otros resultados.

## 2.4. La planificación lingüística y los estudios de disponibilidad léxica

La planificación lingüística se enmarca dentro de la afirmación de Antoine Mellet (citado por Marcos Marín 1983, p.327): establece una relación social entre la estructura de

la comunidad humana y el lenguaje, así como el hecho de que el lenguaje no es una entidad desconectada de sus hablantes y de su entorno social; lo que lleva a considerar los hechos lingüísticos en función de las necesidades sociales.

El ámbito de la planificación lingüística abarca gran cantidad de actividades sociales. En opinión de Haugen (1969, p. 287, citado por Marcos Marín 1983, p. 327) se entiende por planificación lingüística " el trabajo normativo de las academias de la lengua y comités especializados, así como todos los tipos y de lo que se llaman comúnmente cultivo lingüístico (ing. language cultivation, al. Sprachpflege, dan. sprogrogt, suec. språkvard), y todas las propuestas de reforma o modernización de las lenguas" .

La disponibilidad léxica señala el vocabulario concreto que el hablante podría utilizar en un contexto comunicativo determinado. Los estudios de disponibilidad léxica son de gran importancia para la planificación de la enseñanza de la lengua, pues nos proporcionan el vocabulario usual de una comunidad de habla, en situaciones comunicativas concretas. Asimismo constituyen una alternativa de análisis para realizar una planificación de la enseñanza estructurada del vocabulario.

### 3. Metodología

La comunidad lingüística seleccionada para obtener la disponibilidad léxica, está constituida por el 10% de la población de niños del Kinder María Jiménez, Desamparados; a saber, 50 informantes, curso lectivo 1991.

#### 3.1. Recolección de la información

El corpus que sustenta la presente investigación se recopiló en los meses de marzo-abril de 1991, inicio del curso lectivo. La información fue suministrada por niños y niñas del Kinder María Jiménez, Desamparados.

#### 3.2. Instrumento

Con el objetivo de recoger el corpus representativo del dominio léxico de la pobla-

ción, se elaboró un instrumento que consta de 10 láminas motivadoras y la siguiente pregunta: ¿Qué ve en esta lámina?; dependiendo del caso, ¿para qué sirve? y ¿qué otros (as) \_\_\_\_\_ conoce?

Para seleccionar los datos que integran el conjunto de conocimientos que se intenta medir, se recurrió a contenidos básicos del Programa de Educación Preescolar, a saber: *ropa, plantas y medios de comunicación* .

### 4. Análisis de la información

#### 4.1. Tratamiento de los datos

Se levantó la información en el manejador de base de datos D base 4. En cada campo semántico por informante se cerró en el lexema número 20 y las palabras no acertadas se tomaron como errores. Los cálculos estadísticos se hicieron en el programa SPSSPC. El Lic. Edgar Guillén Sánchez del Instituto Tecnológico de Costa Rica, preparó el programa que se usó para procesar los datos.

Los datos aparecen ordenados por campos semánticos para los 50 informantes y para las variables socio lingüísticas en estudio: sexo, procedencia geográfica y ocupación del padre.

### 5. Análisis de los resultados: estudio descriptivo

#### 5.1. Aspectos generales

Para realizar el análisis de disponibilidad, los datos se organizaron en seis cuadros, correspondientes a los seis campos semánticos. La disponibilidad léxica se presenta en orden ascendente de mayor a menor.

Para efectos del presente análisis, se ha establecido la siguiente escala evaluativa:

grado de disponibilidad	dominio léxico
0,00 - 0,59	deficiente
0,60 - 0,69	aceptable
0,70 - 0,79	bueno
0,80 - 0,89	muy bueno
0,90 - 1	sobresaliente

Se ha seleccionado el grado de disponibilidad léxica de 0,60 como el nivel mínimo aceptable, ya que es la calificación mínima de promoción en la escuela primaria costarricense, estamento inmediato superior a la educación preescolar.

Igualmente, para establecer si hay diferencia importante en el número de lemas incorporados en la competencia comunicativa de los informantes, se estableció la siguiente escala:

- de 0 - 20: no hay diferencia importante
- de 20 - 40: hay diferencia importante
- de 40 o más: hay diferencia muy importante

El número 20, como referencia para establecer diferencias importantes en el inventario léxico de un campo semántico incorporado en la competencia comunicativa de los informantes, corresponde al 1% del inventario léxico que según la bibliografía citada en este trabajo (Cfr. Smith 1926-citado por Dale 1980/1989- y López Morales 1984), tendrían los niños al ingresar a la educación preescolar: por lo menos 2000 vocablos serían su dominio.

Es necesario tener en cuenta que la fórmula estadística para el cálculo del grado de disponibilidad, está diseñada para restar valor a los lugares, a medida que estos se apartan del primero: cada frecuencia por lugar queda inmediatamente compensada por el coeficiente que puntúa los lugares, de manera que el dato de frecuencia se va reduciendo en el valor a medida que se aleja del primer lugar y se acerca a los últimos de la lista de vocablos del respectivo campo semántico.

## 5.1.2. Análisis de los datos

### 5.1.2.1. Campo semántico: ropa

Cuadro 1

Palabra	Frec.	Dispo	Palabra	Frec.	Dispo
pantalón	42,00	0,73	faja	1,00	0,02
enagua	30,00	0,47	pantalón corto	1,00	0,02
vestido	27,00	0,41	sandalia	2,00	0,02
blusa	18,00	0,31	licra	1,00	0,02
camiseta	19,00	0,28	vest. de dormir	1,00	0,02
zapato	17,00	0,26	mini	1,00	0,01
short	19,00	0,25	tallador	1,00	0,01
media	14,00	0,22	vest. de baño	1,00	0,01

Continúa

Palabra	Frec.	Dispo	Palabra	Frec.	Dispo
suéter	11,00	0,15	vest. de noche	1,00	0,01
calzón	11,00	0,13	callejero	1,00	0,01
pataloneta	8,00	0,09	cinturón	1,00	0,01
miniseta	5,00	0,08	pijama	1,00	0,01
gabacha	5,00	0,07	bermuda	1,00	0,01
panty	5,00	0,05	enagua larga	1,00	0,01
jeans	4,00	0,05	jaquet	1,00	0,01
minifalda	3,00	0,05	corbata	1,00	0,01
calzoncillo	3,00	0,05	chingo	1,00	0,01
brasier	4,00	0,04	guante	1,00	0,01
vest. novia	4,00	0,04	bota	1,00	0,01
chancleta	3,00	0,03	cam. de dormir	1,00	0,01
ropa interior	3,00	0,02	chaleco	1,00	0,01
buzo	2,00	0,02			
tenis	2,00	0,02			
pantalón					
largo	2,00	0,02			
enagua pantalón	1,00	0,02			

#### 5.1.2.1.1. Disponibilidad léxica todos los casos

En el campo semántico ropa, la palabra que obtiene mayor grado de disponibilidad es pantalón, con un porcentaje de 0,73 (dominio bueno); la palabra que sigue en orden de importancia es enagua, con una disponibilidad de 0,47; lo que indica que está por debajo del promedio establecido para este trabajo.

De las 47 palabras del cuadro No.1, solamente pantalón posee una disponibilidad con calificación de buena (0,73), con una frecuencia de cuarenta y dos; si bien enagua tiene una frecuencia de treinta, ésta no se concentra en los primeros lugares, como es el caso del vocablo pantalón.

En los puntos extremos de este campo semántico se ubican pantalón (máximo grado de disponibilidad) y los últimos 16 vocablos: que tan solo alcanzan un grado de disponibilidad de 0,01.

Por consiguiente, los vocablos que pertenecen al campo semántico en estudio, con excepción de la palabra pantalón, no alcanzaron el grado mínimo aceptable de disponibilidad.

#### 5.1.2.1.2. Grado de disponibilidad según sexo

En el campo semántico en estudio, correlacionado con la variable sociolingüística sexo, la palabra que presenta mayor disponibilidad es pantalón: para los niños 0,61 y 0,85 para las niñas.

Los niños se ubican dentro de la categoría aceptable; las niñas, de muy bueno.

En el segundo lugar, las mujeres superan a los varones. Para las primeras el vocablo enagua presentó un grado de disponibilidad de 0,63 (dominio aceptable); para los últimos, el término vestido obtuvo un grado de disponibilidad de 0,46, o sea, por debajo del promedio establecido para el presente estudio.

Las mujeres emitieron 34 lexemas diferentes y los varones 32, lo cual no muestra una diferencia importante en la competencia comunicativa en el campo ropa.

Al correlacionar los extremos de mayor a menor grado de disponibilidad sobre el promedio: pantalón (0,85) y enagua (0,63) y con menor grado de disponibilidad, el vocablo chingo sinónimo de fustán, con un índice de 0,01.

Para los varones la palabra con mayor disponibilidad es pantalón (0,61); en contraste, la disponibilidad más baja la representan las palabras bata, camisa de dormir y chaleco con un grado de disponibilidad de 0,01 cada una.

En suma, las mujeres superan levemente a los hombres, ya que han incorporado un lexema más en su competencia comunicativa. El primer vocablo común para ambos, recibe la calificación muy bueno para las mujeres y la de aceptable para los hombres.

Por consiguiente, las demás palabras 32 y 31 respectivamente para mujeres y varones, deben ser reforzadas.

#### 5.1.2.1.3. Grado de disponibilidad según procedencia geográfica

El vocablo pantalón ocupa el primer lugar en grado de disponibilidad, indistintamente si el informante es de la periferia o del centro de Desamparados, pero hay diferencias en el dominio: para los primeros es muy bueno (0,83), mientras que para los últimos, es aceptable (0,62).

Es conveniente hacer notar que los niños del centro de Desamparados dijeron 40 vocablos diferentes, mientras que los informantes de la periferia emitieron 29. Este hecho muestra un inventario léxico menor en los niños de la periferia y, en consecuencia, mayor pobreza en el vocabulario.

Al comparar los extremos de mayor a menor grado de disponibilidad, se evidencia que los niños del centro y la periferia tienen en primer lugar el vocablo pantalón y, con menor grado de disponibilidad léxica, con un índice de 0,02, los términos cinturón, sandalia, brasier, buzo y corbata, para la periferia. Los niños del centro de Desamparados tienen los vocablos chaleco, ropa interior, chancleta y sandalia con un índice de 0,01.

En síntesis, el vocablo pantalón ocupa el primer lugar en grado de disponibilidad para el centro y la periferia; no obstante, los habitantes de la periferia, en cuanto a este vocablo, se ubican en la categoría de muy bueno y los del centro de aceptable.

Las palabras restantes para cada grupo deben reforzarse, pues presentan un deficiente dominio léxico.

#### 5.1.2.1.4. Grado de disponibilidad según ocupación del padre

El vocablo vestido ocupa el primer lugar en disponibilidad para los niños hijos de profesionales (cinco en este caso), con un grado de disponibilidad de 0,62; el lexema sandalia se ubica en la posición extrema con una disponibilidad de 0,05: el total de 23 palabras que integran el campo semántico ropa correlacionado con la variable sociolingüística hijos de profesionales, en consecuencia, 22 vocablos presentan un dominio léxico deficiente.

Con respecto a la variable hijos de técnico, el lexema que presenta mayor grado de disponibilidad es pantalón que con un índice de 0,70, califica en la categoría de dominio bueno; en segundo lugar, enagua, con un grado de disponibilidad de 0,60, tiene un dominio aceptable. Los términos de menor grado de disponibilidad (0,02) son: corbata, vestido de novia, calzoncillo, chingo, y ropa interior. De los 34 lexemas dichos por esos niños, 32 vocablos no alcanzan la calificación mínima aceptable.

El vocablo pantalón presenta un grado de disponibilidad de 0,80, calificado como de dominio muy bueno, para la categoría niños con padre cuya ocupación es oficio; el menor grado de disponibilidad está representado por el término camisa de dormir, con un índice de

0,01. Del total de palabras emitidas por estos niños -30 lexemas-, 29 no alcanzan el dominio mínimo aceptable.

En síntesis, el vocablo pantalón representa el máximo grado de disponibilidad para los niños cuyos padres se ubican en la categoría de técnico y oficio, mientras que la categoría profesional tiene en primer lugar el lexema vestido. No obstante, el vocablo de mayor disponibilidad en cada una de esas categorías, presenta diferencias en la escala evaluativa: dominio aceptable, bueno y muy bueno, para las variables hijos de profesionales, de técnico y de padres con oficio como ocupación, respectivamente.

Las palabras restantes de esos tres grupos, excepto pantalón y vestido, deben reforzarse, pues corresponden a un dominio léxico deficiente.

Teniendo en cuenta la variable ocupación del padre, los hijos de técnicos (19 informantes) emitieron 34 lexemas; 30, los hijos cuyos padres desempeñan algún oficio y 23, los hijos de profesionales (5 informantes). La diferencia de nueve lexemas entre los primeros y los últimos, se explica por el hecho de que los hijos de técnicos casi cuadruplican el número de hijos de profesionales.

#### 5.1.2.1.5. Conclusiones parciales

En el campo semántico ropa sin correlación de variables, de los 47 lexemas que proporcionaron los 50 informantes, el nombre pantalón obtuvo el mayor grado de disponibilidad (0,73).

Este mismo vocablo también alcanzó el mayor grado de disponibilidad al correlacionar ese campo semántico con las variables socio lingüísticas hijos de técnicos (0,70), hijos de padres cuya ocupación es un oficio (0,80), niños provenientes del centro de Desamparados (0,62), niños provenientes de la periferia (0,83), sexo: femenino (0,85) y masculino (0,61).

Por otra parte, solamente al correlacionar el campo semántico en estudio con la variable hijos de técnico y sexo femenino, se encontró una segunda palabra con un dominio léxico aceptable (grado de disponibilidad 0,60 y 0,63 respectivamente), la que, en ambos casos, fue enagua.

En conclusión, el análisis del campo semántico ropa en su correlación con las respectivas variables socio lingüísticas, no deparó diferencias importantes, si bien las mujeres, los niños provenientes de la periferia y la categoría ocupacional oficio, obtuvieron los grados de disponibilidad más altos: 0,85, 0,83 y 0,80; respectivamente.

El único lexema debidamente incorporado en la competencia comunicativa es pantalón, al haber alcanzado la calidad de palabra dominada. La escuela, en consecuencia, debe crear o fomentar experiencias de aprendizaje, que enriquezcan ese campo semántico.

#### 5.1.2.2. Campo semántico: Plantas

Cuadro 2

Palabra	Frec..	Dispo	Palabra	Frec.	Dispo.
rosa	1,00	0,20	uña de gato	2,00	0,03
margarita	6,00	0,12	mango	1,00	0,02
zacate	7,00	0,11	orégano	1,00	0,02
violeta	5,00	0,08	pensamiento	1,00	0,02
zanahoria	4,00	0,08	coliflor	1,00	0,02
palmeta	3,00	0,04	rosal	1,00	0,02
china	2,00	0,04	repollo	1,00	0,02
árbol	2,00	0,04	tomate	1,00	0,02
cebolla	2,00	0,04	chile dulce	1,00	0,01
guarí morada	2,00	0,04	remolacha	1,00	0,01
			amapola	1,00	0,01

#### 5.1.2.2.1. Disponibilidad léxica todos los casos

En el campo semántico plantas, la palabra que obtiene mayor grado de disponibilidad es rosa, con un puntaje de 0,20; la segunda, en orden de importancia, es margarita, con un grado de disponibilidad de 0,12; ninguna obtiene un status de dominio mínimo aceptable.

En el extremo inferior, mínimo grado de disponibilidad, tenemos 3 palabras con disponibilidad de 0,01: chile dulce, remolacha y amapola.

De los 21 vocablos presentes en este campo, deben reforzarse todos, pues no alcanzan el dominio léxico mínimo aceptable.

#### 5.1.2.2.2. Grado de disponibilidad según sexo

En el campo semántico plantas, correlacionado con la variable sociolingüística sexo,

la palabra con mayor grado de disponibilidad tanto para niñas (0,23) como para niños (0,17), es rosa; en ambos casos está por debajo del dominio léxico mínimo establecido.

La palabra de menor grado de disponibilidad para los hombres es uña de gato, con un puntaje de 0,03, y amapola, en el caso de las mujeres, tiene un grado de 0,02.

Por otra parte, las mujeres emitieron 13 vocablos y los hombres 16, lo cual muestra que no hay una diferencia importante en la competencia comunicativa en este campo.

De los nombres de plantas emitidos por los niños y las niñas, ninguno alcanza la calificación mínima; por lo tanto, este campo debe reforzarse en su totalidad.

#### 5.1.2.2.3. Grado de disponibilidad según procedencia geográfica

El vocablo rosa ocupa el primer lugar en grado de disponibilidad, con un índice de 0,25, para los habitantes de la periferia. El término con menor disponibilidad es amapola, con un grado de 0,02.

Los habitantes del centro de Desamparados tienen, en primer lugar, el vocablo zanahoria con un grado de disponibilidad de 0,18, y chile dulce y remolacha, con el menor grado: 0,03.

Los habitantes de la periferia y del centro de Desamparados deben reforzar el campo semántico en estudio, pues ningún vocablo emitido alcanza el grado de disponibilidad mínimo aceptable.

Por otra parte, los habitantes del centro emitieron 15l exemas diferentes y los de la periferia, 13; este hecho no muestra una diferencia importante de competencia comunicativa.

En suma, los habitantes de la periferia tienen el término rosa en un primer lugar y los habitantes del Centro, el vocablo zanahoria. No obstante, ninguno se ubica dentro del nivel mínimo aceptable. Dado lo anterior, es necesario reforzar el estudio de este campo semántico.

#### 5.1.2.2.4. Grado de disponibilidad según ocupación del padre

El vocablo zanahoria ocupa el primer lugar con un grado de disponibilidad de 0,40,

para los niños cuyo padre es profesional. Los términos con menor grado de disponibilidad son remolacha y zacate, con un índice de 0,15. En total, estos niños dijeron nueve vocablos.

Con respecto a la categoría técnico, el lexema que presenta mayor grado de disponibilidad es rosa, con un índice de 0,12; en último lugar amapola, con un grado de disponibilidad de 0,03. Los niños cuyo padre es técnico, emitieron 12 vocablos diferentes.

El término rosa ocupa un grado de disponibilidad 0,12 para la categoría oficio y chile dulce, tomate, rosal, guaria morada, la disponibilidad mínima con un índice de 0,03; en total se presentan 13 palabras diferentes para esta categoría.

En síntesis, los términos con mayor grado de disponibilidad en las tres categorías según ocupación del padre (oficio, técnico y profesional), se ubican por debajo del dominio léxico mínimo aceptable. En consecuencia, todas las palabras de este campo deben reforzarse.

Además, no existe diferencia importante en el número de palabras emitidas, a saber, 9 profesional, 13 oficio y 13 técnico.

#### 5.1.2.2.5. Conclusiones parciales

Del total de 23 lexemas del campo semántico plantas emitidas por los 50 informantes, sin correlación de variables, ninguno obtiene el status de dominio léxico mínimo aceptable: el vocablo rosa ocupa el primer lugar, con un grado de disponibilidad de 0,20.

Al correlacionar este campo con las variables socio lingüísticas conocidas, encontramos que los primeros lugares de la lista, se han polarizado: rosa alcanza el mayor grado de disponibilidad en las variables sexo: niños (0,23) y niñas (0,31), habitantes de la periferia (0,25), hijos de técnico (0,12) e hijos de padres con oficio como profesión (0,26); zanahoria, por su parte, en dos casos: hijos de profesionales (0,40) y habitantes del Centro (0,18). No obstante lo anterior, la situación no ha cambiado esencialmente: tampoco hay vocablo alguno que haya alcanzado el grado mínimo de disponibilidad aceptable.

En este campo semántico, en consecuencia, se presenta un dominio léxico deficiente,



hecho que debe tenerse en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

### 5.1.2.3. Campo semántico: Medios de comunicación

Cuadro 3

Palabra	Frec.	Dispo.	Palabra	Frec.	Dispo.
televisión	23,00	0,43	carta	2,00	0,04
radio	9,00	0,15	libro	2,00	0,04
periódico	7,00	0,12	teléfono	1,00	0,02
revista	4,00	0,08	fax	1,00	0,02

#### 5.1.2.3.1. Grado de disponibilidad léxica en todos los casos

En el campo semántico medios de comunicación, la palabra que obtiene mayor grado de disponibilidad es televisión con un índice de 0,43 y la segunda palabra, en orden de importancia, es radio, con una disponibilidad de 0,15. El medio de comunicación con menor disponibilidad es fax, con un índice de 0,02.

De los 8 vocablos presentes en este campo, todos deben reforzarse, pues ninguno alcanza el grado mínimo aceptable de disponibilidad.

#### 5.1.2.3.2. Grado de disponibilidad según sexo

El campo semántico en estudio, correlacionado con la variable sociolingüística sexo, presenta el lexema televisión con el mayor grado de disponibilidad léxica: para las niñas con un índice de 0,43 y para las niñas, 0,42; ambos por debajo del promedio aceptable establecido para este trabajo. La palabra con menor grado de disponibilidad para los hombres es revista, con un índice de 0,04 y para las mujeres, con un índice de 0,03.

En segundo lugar de disponibilidad, respectivamente para niñas y niños, están los vocablos radio (0,15) y periódico (0,17), los cuales pasan al tercer lugar, al cambiar la correspondiente variable sexo.

Las mujeres emitieron 8 vocablos y los hombres 5, lo cual muestra que las mujeres superan a los hombres por tres lexemas en este campo, diferencia que no es importante.

En suma, el campo semántico medios de comunicación presenta una gran homogeneidad en cuanto a la competencia léxica de los sujetos investigados: el primer lugar de disponibilidad léxica lo ocupa un medio audiovisual (televisión) y el último, uno escrito (revista) para los varones; fax, para mujeres, y para los cincuenta informantes sin correlación de variables.

#### 5.1.2.3.3. Grado de disponibilidad léxica según procedencia geográfica

En el campo semántico medios de comunicación, televisión ocupa el primer lugar en grado de disponibilidad, para los habitantes del centro y la periferia, con índices de 0,46 y 0,40, respectivamente; en ambos casos el grado de disponibilidad está por debajo del promedio aceptado en esta investigación. Para los habitantes de la periferia la palabra que ocupa menor índice de disponibilidad es fax, con 0,03; mientras que para los habitantes del centro, es libro, con un índice de 0,04.

Por otra parte, los habitantes del centro dijeron 5 palabras y los de la periferia 8, lo cual no muestra una diferencia importante en la competencia comunicativa. Al igual que en la anterior correlación, en la presente el vocablo televisión, medio de comunicación audiovisual, ocupa el primer lugar en disponibilidad; sin embargo, ningún término se ubica dentro de la categoría aceptable. La coincidencia continúa, al ubicarse en el punto extremo inferior de la disponibilidad los vocablos fax y libro -para habitantes de la periferia y centro respectivamente-, nombres de medios de comunicación escrita.

#### 5.1.2.3.4. Grado de disponibilidad léxica según ocupación del padre

El vocablo radio ocupa el primer lugar con un nivel de disponibilidad de 0,31 y el último lugar el término fax, con un índice de 0,16, para los niños cuyo padre es profesional. Estas palabras no obtienen la disponibilidad mínima aceptable.

Los niños dijeron en total solamente 5 palabras.

Respecto a la categoría de técnico, el lexema con mayor disponibilidad es televisión, con un índice de 0,47 y el mínimo, libro con un índice de 0,05: ambos por debajo del promedio mínimo aceptable. Estos niños dijeron 6 nombres diferentes de medios de comunicación.

En la categoría ocupacional oficio, el vocablo con mayor disponibilidad también fue televisión, con un índice de 0,44; el de menor disponibilidad fue libro, con 0,04. Estos niños emitieron 4 términos diferentes.

En síntesis, en el campo semántico medios de comunicación, correlacionado con la variable procedencia geográfica, el lexema televisión posee el mayor índice de disponibilidad en dos de las ocasiones posibles: solamente lo desplaza radio en la categoría hijos de profesionales; en todo caso, esos vocablos tienen una calificación por debajo del mínimo aceptable.

#### 5.1.2.3.5. Conclusiones parciales

En el campo semántico medios de comunicación sin correlación con variables, presenta ocho lexemas, todos con grado de disponibilidad léxica inferior al límite mínimo aceptable en este estudio. La situación se repite, al correlacionarlo con las variables socio lingüísticas correspondientes.

No obstante lo anterior, de ocho posibilidades, el lexema televisión ocupa el primer lugar en siete ocasiones (todos los informantes: 0,43; varones: 0,43; mujeres: 0,42; niños del centro: 0,46; niños de la periferia: 0,40; hijos de técnicos: 0,47; categoría ocupacional oficio: 0,44), en tanto que radio, solo en un caso (hijos de profesionales 0,31).

Una conclusión colateral es la importancia de la televisión en la vida socio cultural de las familias costarricenses.

Todos los vocablos componentes de este campo semántico, en consecuencia, deben estudiarse en situaciones comunicativas y ser considerados en la labor docente.

### Conclusiones Generales

En los tres campos semánticos en estudio - *ropa, plantas y medios de comunicación*

- se presenta un dominio léxico deficiente, ya que solo un vocablo obtiene un grado de disponibilidad adecuado: *pantalón*, con 0,85. Esto sin correlación de variables socio lingüísticas.

Al correlacionar el dominio léxico con las variables socio lingüísticas tampoco resultó significativo, lo que indica que todos los preescolares de la población estudiada, sin distinción de sexo, procedencia geográfica y nivel socioeconómico deben reforzar en su totalidad los campos semánticos en análisis.

Por otra parte, al sumar los vocablos emitidos por todos los informantes en los tres campos semánticos en estudio, obtenemos un total de 76 lexemas. De los 76 lexemas emitidos las mujeres dijeron 55 y los hombres 53, lo que indica que no hay una diferencia importante, según se especifica en el apartado 5.1.

La labor de la escuela, en consecuencia, debe partir de esta realidad léxica constatada y fundamentarse en la competencia lingüística del niño. Los estudios de disponibilidad léxica y el trabajo por campos semánticos, sin duda, constituirán instrumentos muy valiosos para una exitosa labor educativa.

### Bibliografía

Avila, Raúl. "Densidad léxica y adquisición de vocabulario: niños y adultos". En C. Hernández y otros (eds.) (1991) *El Español de América 2*, 621-630. Salamanca: Gráficas Varona.

Coseriu, Eugenio. (1977) "Para una semántica diacrónica estructural" en *Principios de Semántica Estructural*. Madrid: Gredos. p.p. 11-86.

\_\_\_\_\_ . (1977) "Introducción al estudio estructural del léxico." en *Principios de Semántica Estructural*. Madrid: Gredos. p.p. 87-142.

Dale, Philips. (1980/1989) *Desarrollo del lenguaje. Un enfoque psicolingüístico*. México: Trillas.

- Ebneter, Theodor. (1982) "Adquisición de la lengua materna" en *Lingüística aplicada*. España: Gredos. p.p. 187-235.
- López Morales, Humberto. (1984) *La enseñanza de la lengua materna*. Madrid: Playor.
- \_\_\_\_\_. "Los estudios de disponibilidad léxica: pasado y presente". Ponencia plenaria leída en el IV Congreso Costarricense de Filología, Lingüística y Literatura: Ml. Virginia Sandoval de Fonseca, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, 13-15 de octubre de 1990". En prensa.
- Marcos Marín, Francisco. (1983) "La planificación lingüística" en *Introducción a la Lingüística*. Madrid: Alhambra. p.p. 315-344.
- Marcos Marín, Fr. y J. Sánchez Lobato. (1991) *Lingüística Aplicada*. Madrid: Síntesis.
- Ministerio de Educación Pública. (1991) *Programa de Educación Preescolar*. San José: Ministerio de Educación Pública.
- Murillo Rojas, Marielos. (1991) "Disponibilidad léxica en los preescolares del Kinder María Jiménez, según sexo, ocupación del padre y lugar de procedencia del niño; fundamentos básicos para una planificación lingüística". Tesis de Licenciatura. Universidad de Costa Rica.
- Sánchez Corrales, Víctor Ml. *El español en Costa Rica*. Sin publicar.
- \_\_\_\_\_. (1991) "La lengua española en la educación costarricense, redefinición". En C. Hernández y otros(eds.). *El Español de América 3*, 1211-1218. Salamanca: Gráficas Verona.
- \_\_\_\_\_. " *La enseñanza de la lengua española en la educación costarricense*". En prensa.
- Sapir, Edward. (1974/1984) "El lenguaje y el medio ambiente" en *Antología de estudios de etno lingüística y sociolingüística*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.